

Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

De problemer, der ifølge Kommissionen skulle bestå vedrørende overdragelsen af præmiereserven, er uforståelige og skyldes ikke sagsøgeren, da Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds allerede den 15. marts 1988 har oplyst, at sagsøgerens præmiereserve som følge af dennes ret til alderspension fra pensionskassen andrager 47 995,23 hfl., og Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds er indforstået med at overføre dette beløb til De Europæiske Fællesskaber.

**Sag anlagt den 26. juni 1989 af René Teissonnière mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag 199/89)

(89/C 192/13)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 26. juni 1989 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af René Teissonnière, Abidjan (Elfenbenskysten), ved advokat Edmond Lebrun, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Tony Bieber, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 83.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Sagen antages til realitetsbehandling, og der gives sagsøgeren medhold.
2. Følgelig:
  - 2.1. Det statueres, at sagsøgerens tjenestetid i Den Europæiske Sammenslutning for Samarbejde skal medregnes i fuldt omfang i forbindelse med sagsøgerens pensionsrettigheder i henhold til fællesskabsordningen.
  - 2.2. Det statueres, at sagsøgeren har ret til den forhøjelse der følger af artikel 5, første afsnit, i bilag VIII til tjenestemandsvedtægten.
  - 2.3. Sagsøgtes afgørelse, hvorved man fastlagde de pensionsgivende tjenesteår under fællesskabsordningen, som sagsøgeren har ret til i tilfælde af overførsel til Generali Belgium af optjente pensionsrettigheder efter hans tjenesteperiode i Den Europæiske Sammenslutning for Samarbejde, og hvorved det nægtes sagsøgeren at få tilskrevet forhøjelsen i henhold til artikel 5, første afsnit, i bilag VIII til vedtægten, annulleres.
  - 2.4. Afvisningen af sagsøgerens klage, indgivet den 21. december 1988, annulleres.
3. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Sagsøgeren anfører, at Kommissionen for at beregne de pensionsgivende tjenesteår under fællesskabsordningen, som sagsøgeren i tilfælde af overførsel af pensionsrettigheder har optjent i sin tjenesteperiode i Den Europæiske Sammenslutning for Samarbejde (AEC), burde have taget udgangspunkt i, at han indtrådte i Fællesskabernes tjeneste, jf. artikel 11, stk. 2, i bilag VIII til tjenestemandsvedtægten, på tidspunktet for hans ansættelse i AEC og ikke på tidspunktet for hans fastansættelse, idet det er ubestridt, at han i denne periode udelukkende har gjort tjeneste for Kommissionen og - efter dennes egen opfattelse - været undergivet dens instruktion. I denne periode betalte sagsøgeren i øvrigt »pensionsbidrag« svarende til en tjenestemand i Fællesskaberne, hvorfor det ikke er rimeligt, især under hensyn til principperne om lighed, rimelighed og fordelende retfærdighed og på grundlag af ens bidrag, at sagsøgerens tjenesteperiode på 21 år, 5 måneder og 17 dage ikke giver sig udtryk i et tilsvarende antal pensionsgivende tjenesteår under fællesskabsordningen, men i en godskrivning af pensionsgivende tjenesteår på 9 år, 3 måneder og 17 dage.

For så vidt angår afvisningen af at tilskrive den i artikel 5, stk. 1, i bilag VIII til vedtægten omhandlede forhøjelse gør sagsøgeren gældende, at det følger af principperne om lighed, rimelighed og fordelende retfærdighed, at den pågældende bestemmelse skal fortolkes således, at forhøjelsen skal ske i tilfælde som dette, da sagsøgeren har gjort tjeneste i Fællesskaberne siden det tidspunkt, hvor han tiltrådte i AEC, dvs. fra hans 41. år.

**Sag anlagt den 27. juni 1989 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland**

(Sag 202/89)

(89/C 192/14)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 27. juni 1989 anlagt sag mod Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Julian Currall, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Det statueres, at Det Forenede Kongerige har tilsidesat sine forpligtelser efter EØF-Traktaten og Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder, for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår, da det ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de nødvendige lov- og administrative forskrifter til gennemførelse af direktivet.

— Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

I medfør af EØF-Traktatens artikel 227, stk. 4, er Det Forenede Kongerige forpligtet til at gennemføre direktiv

76/207/EØF for Gibraltar, men dette er ikke sket. Fristen i direktivets artikel 9, stk. 1, har været udløbet siden 12. august 1978.

Artikel 3, 4 og 5 i direktivet er ikke korrekt gennemført, så længe Section 51 i Sex Discrimination Act 1975 (og artikel 52 i Sex Discrimination (Northern Ireland) Order 1976) forbliver en del af Det Forenede Kongeriges lovgivning, der tillader forskelsbehandling på områder, hvor direktivet finder anvendelse. Det forhold, at visse af de forholdsregler, som Section 51 (henholdsvis artikel 52) omfatter, eventuelt kan begrundes under henvisning til direktivets undtagelser, kan hverken forklare eller berettige denne bestemmelses helt generelle ordlyd.